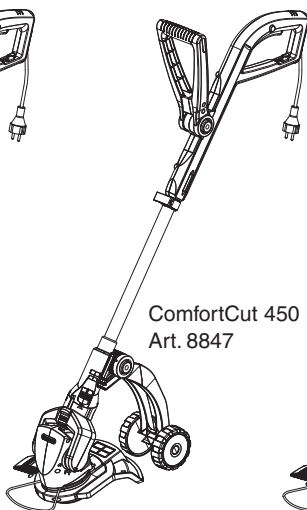
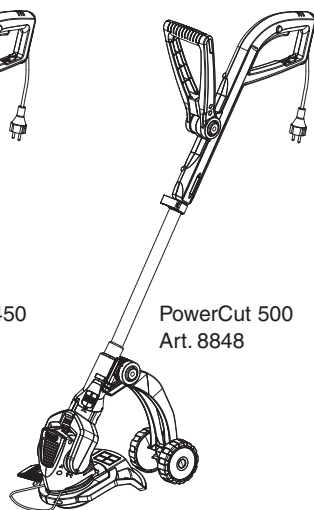


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Kosilnica z nitko EasyCut 400/480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Dobrodošli v vrtu z GARDENA ...



To je prevod originalnih nemških navodil. za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo kosilnice z nitko.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te kosilnice z nitko ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko	155
2. Za vašo varnost	155
3. Montaža	157
4. Uporaba	157
5. Skladiščenje	160
6. Vzdrževanje	160
7. Odpravljanje napak	161
8. Razpoložljiva dodatna oprema	162
9. Tehnični podatki	162
10. Servis / garancija	163

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko

Namen

GARDENA kosilnica z nitko je namenjen striženju in košenju trave in travnatih površin na vrtovih privatnih hiš.

Na javnih napravah, parkih, športnih objektih, cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu se ne sme uporabljati.

Pozor



Zaradi nevarnosti telesnih poškodb orodja ne smete uporabljati za striženje žive meje ali za potrebe kompostiranja.

2. Za vašo varnost

→ Bodite pozorni na varnostna navodila za kosilnice z nitko.



POZOR !

→ Pred uporabo preberite navodila za uporabo !



NEVARNOST !

Električni udar !

→ Kosilnico zaščitite pred vlago in dežjem !



NEVARNOST !

Nitka se tudi po izključitvi naprave še vrti !

→ Roke in noge držite stran od delovnega področja, dokler se nitka povsem ne ustavi !



NEVARNOST !

Poškodba oči !

→ Pri delu nosite zaščitna očala !



NEVARNOST !

Poškodba tretje osebe!

- Preprečite, da se med delovanjem ne približa tretja oseba!

Preskus pred vsako uporabo

→ Kosilnico pregledajte pred vsako uporabo.

→ Pregledajte, če so dovodi zraka prosti.

Kosilnice ne uporabljajte, če so varnostne naprave (tlačno stikalo, varnostni pokrov) in/ali svitek nitke poškodovane ali obrabljene.

→ Nikoli ne premostiti varnostnih naprav.

→ Preverite rezilo pred pričetkom dela. Odstranite tuje delce in tudi med delom bodite pozorni na tuje delce (npr. veje, vrvi, žice, kamne...).

→ Če pa kljub temu pri delu naletite na oviro, prosimo, takoj zaustavite kosilnico z nitko in izvlecite omrežni vtič. Odstranite oviro; preverite kosilnico z nitko glede morebitnih poškodb, če je poškodovana naj kosilnico popravijo v servisu.

Uporaba / odgovornost

Naprava lahko povzroči resne poškodbe!

→ Kosilnico z nitko uporabljajte izključno samo za namene, navedene v teh navodilih.

Sami ste odgovorni za varnost na delovnem področju.

→ Pazite na to, da na delovnem področju niso prisotne osebe (posebno otroci) in živali.

→ Nikoli ne uporabljajte naprave, če so poškodovane varnostne naprave!

Po uporabi izključite napravo iz električnega omrežja in jo pregledajte, posebno še rezalni kolot, ter eventualno strokovno popravite.

→ Pri delu obvezno nosite zaščito za oči ali očala.

→ Nosite trdno obuvalo in dolge hlače za zaščito vaših nog. Z rokami in nogami se ne približujte vključenemu orodju.

→ Pri delu vedno pazite, da stojite na trdnih in stabilnih tleh.

→ Podaljševalni kabel ne sme zaiti v področje, kjer kosite.

Posebna pazljivost je potrebna pri vzratni hoji, ker se lahko spotaknete.

→ Delajte samo pri zadostni svetlobi.

Prekinitev dela

Orodja nikoli ne pustite brez nadzora na mestu, kjer ga uporabljate.

→ Če prekinete delo, izvlecite vtič in shranite kosilnico na varnem mestu.

→ Če delo prekinete z namenom, da se podate na neko drugo delovno področje, za čas, ko ste na poti na drugo mesto, brezpogojno izključite orodje, počakajte, da se rezalna vrstica ustavi in izvlecite vtič.

Upoštevajte vplive okolja

→ Seznanite se z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupnosti orodja morebiti ne boste slišali.

→ Orodja ne uporabljajte, če dežuje, kakor tudi ne, če je delovno področje vlažno ali mokro.

→ Orodja ne uporabljajte v oziroma ob plavalnem bazenu, kot tudi ne ob vrtnem ribniku.

Električna varnost

Priključni kabel redno preverjajte, če se na njem pojavljajo znaki poškodb ali staranja.

Orodje smete uporabljati le, če je priključni kabel brezhiben.

→ Če je kabel/podaljšek poškodovan ali prerezan, takoj iztaknite vtič.

Električna spojka podaljška mora biti zaščitena pred škropljenjem.

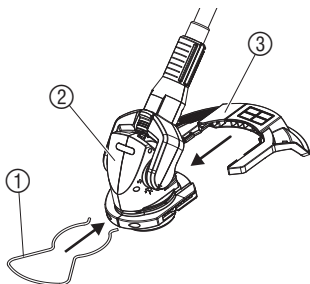
→ Uporabljajte le atestirane podaljške.

→ Vprašajte vašega električarja.

Prenosno orodje, ki se uporablja na prostem, mora biti priključeno preko zaščitnega stikalana diferenčni tok (obvezen v Švici).

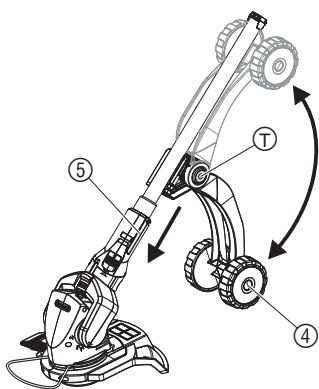
3. Montaža

Montaža kosilnice z nitko:



1. Potisnite pokrov ③ z zadnje strani v vodilo rezilne glave ② tako, da povezava obojestransko zaskoči.
2. Varnostni lok za rastline ① s sprednje strani potisnite na rezilno glavo ② da zaskoči.

Namestitev dodatnega kolesa:



Za EasyCut 400 / 480 je dodatno kolo dobavljivo kot opcija. Pri ComfortCut 450 / PowerCut 500 je dodatno kolo že nameščeno.

Namestitev dodatnega kolesa:

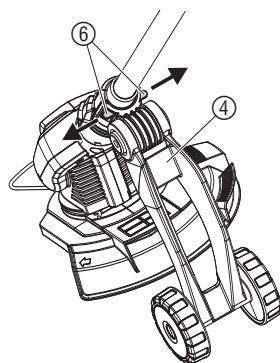
→ Dodatno kolo ④ potisnite na stebriček ⑤ tako, da povezava obojestransko slišno zaskoči.

Odstranitev dodatnega kolesa:

→ Oba zapaha ⑥ izvlecite na stran in pri tem dodatno kolo ④ povlecite iz vodil stebrička ⑤.

Zasuk dodatnega kolesa navzgor / navzdol:

→ Obojestransko stisnite prestavitveni tipki T, zasukajte dodatno kolo ④ navzgor / navzdol in spustite prestavitveni tipki T.



4. Uporaba

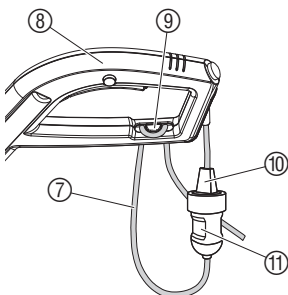
NEVARNOST POŠKODB !



Nevarnost poškodb, če se kosilnica z nitko ne izklopi, ko spustimo vključno tipko!

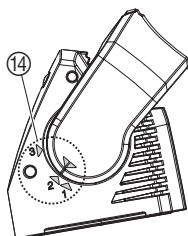
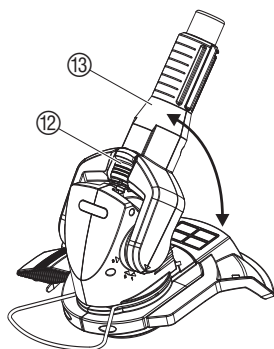
→ Ne premoščajte varnostnih ali stikalnih nastavitev (npr. prevezava vključne tipke na ročaju)!

Priključitev kosilnice z nitko:

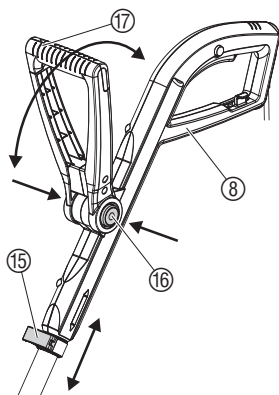


1. Cev podaljševalne napeljave ⑦ položite s spodnje strani skozi zgornji del ročaja ⑧ v razbremenitev vleka kabla ⑨ in pritrdite.
2. Vtič ⑩ kosilnice vtaknite v vtičnico ⑪ podaljška.
3. Podaljšek kabla vključite v 230 V omrežno vtičnico.

Nastavite delovni položaj:



Nastavitev kosilnice na višino telesa:



Nastavitev varnostnega loka za rastlin:



POZOR!
Preobremenitev motorja.

→ Pri košenju s tekalnimi kolesi mora biti nastavljen delovni položaj 2.



Delovni položaj 1:
Košenje brez tekalnih koles

Delovni položaj 2:
Košenje s tekalnimi kolesi

Delovni položaj 3:
Košenje pod ovirami

Nagib stebrička se lahko nastavi na 3 delovne položaje.

1. Drsnik (12) potisnite navzgor in stebriček (13) nastavite na želeni delovni položaj (glejte skalo (14)).
2. Drsnik (12) zapahnite v želenem delovnem položaju.

Nastavitev dolžine stebrička:

→ Sprostite pritrdilni vzvod (15), zgornji del ročaja (8) izpeljite na željeno dolžino stebrička in ponovno zapahnite pritrdilni vzvod (15).

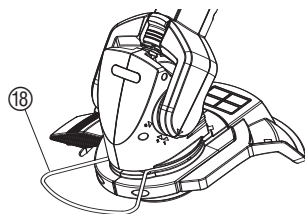
POZOR! Pri EasyCut 400/480 bodite pozorni na to, da pri nastavljanju dolžine stebrička ne boste zasukali zgornjega dela ročaja (8).

Nastavitev dodatnega ročaja:

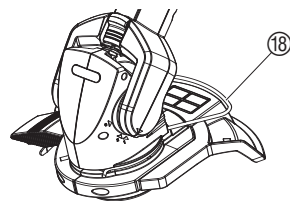
→ Obojestransko pritisnite prestavitveni tipki (16), dodatni ročaj (17) nastavite na želeni nagib in ponovno spustite prestavitveni tipki (16).

Ko je kosilnica z nitko pravilno nastavljena na višino telesa, je telo izravnano in rezilna glava v delovnem položaju rahlo nagnjena naprej.

→ Primate kosilnico z nitko za zgornji del ročaja (8) in dodatni ročaj (17), tako da bo rezilna glava rahlo nagnjena naprej.



Delovni položaj



Parkirni položaj

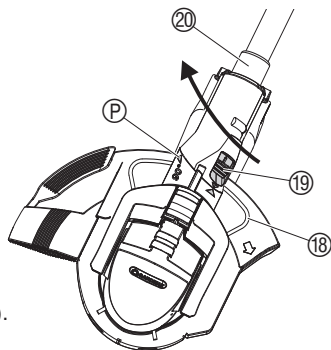
→ Varnostni lok za rastline (18) zasukajte za 180° v želeni položaj, da zaskoči.

Košenje trave, ki sega preko roba:



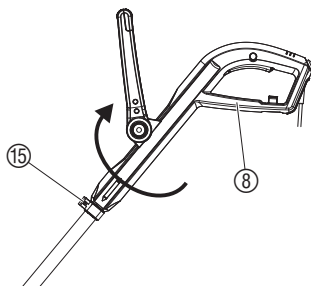
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Varnostni lok za rastline ⑱ namestite v parkirni položaj (glejte „Nastavitev varnostnega loka za rastline“).
2. Nagib stebrička nastavite na položaj 3 (glejte „Nastavitev delovnega položaja“).
3. Drsnik ⑲ potisnite navzgor, zasukajte stebriček ⑳ za 90° in drsnik ⑲ ponovno zapahnite (glej puščico P na zglobo in vpetju stebrička).

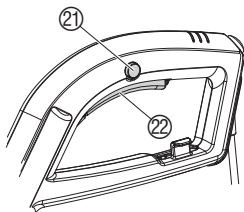


EasyCut 400 / 480:

- Sprostite pritrdilni vzvod ⑮, zgornji del ročaja ⑧ zasukajte za 180° in ponovno zapahnite pritrdilni vzvod ⑮.



Zagon kosilnice:



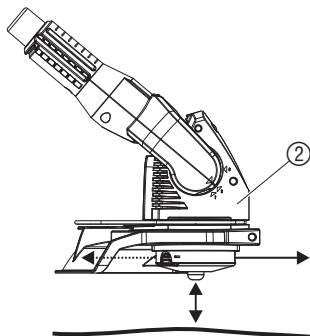
Vključitev kosilnice:

1. Pritisnite in držite vklopno zaporo ⑳ in nato pritisnite start tipko ㉒ na ročaju.
2. Vklopno zaporo ㉑ ponovno izpuscite.

Izključitev kosilnice:

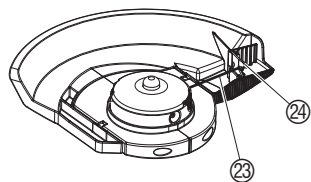
- Spustite start tipko ㉒ na ročaju.

Podaljševanje niti (avtomatika na DOTIK):



TIPP-avtomatika deluje pri **delujočem motorju**. Samo če je nitka maksimalno dolga, lahko dosežete čisti rez.

1. Zagon kosilnice.
2. Rezinno glavo ② držite vzporedno s podlago in kosilnico z rezilno glavo ② na rahlo pritisnite ob tla (preprečite daljši neprekinjen pritisk).



Rezinna nitka ㉓ se bo s slišnim postopkom preklapljanja avtomatsko podaljšala in se s pomočjo omejitelne nitke ㉔ namestila na pravilno dolžino.

Če je potrebno pritisnite večkrat zaporedoma.

5. Skladiščenje

Skladiščenje:

Mesto shranjevanja mora biti otrokom nedostopno.
→ Kosilnico skladiščite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Priporočilo:

Kosilnico lahko obesite na ročaj. V primeru visečega skladiščenja, rezilna glava ni nepotrebno obremenjena.

Odstranjevanje odpadkov:

(po RL2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

6. Vzdrževanje

NEVARNOST POŠKODB!



Nevarnost poškodb z rezalno nitko!

→ Pred vzdrževanjem kosilnice izvlcite vtič!

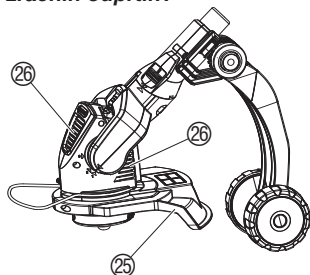
NEVARNOST POŠKODB!



Nevarnost poškodb in materialna škoda!

→ Kosilnice z nitko nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali z vodnim curkom (še posebno ne pod visokim pritiskom).

Čiščenje pokrova in zračnih odprtin:

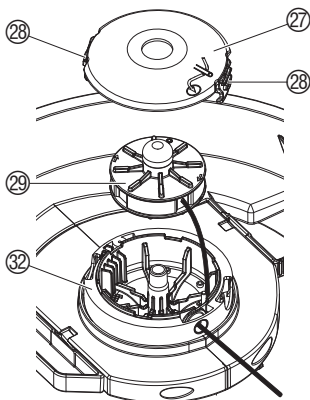


Dovod hladnega zraka mora biti vedno čist.

→ Po vsaki uporabi odstranite travo in ostanke smeti s pokrova 25 in zračnih odprtin 26.

(PowerCut 500 ima tudi na sprednji strani reže za prezračevanje 29).

Menjava navitka z nitko:

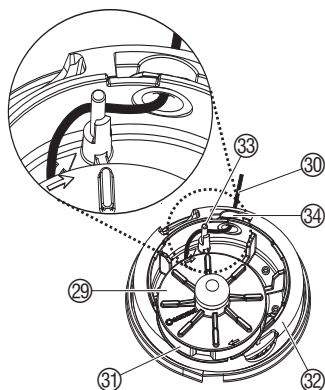


NEVARNOST POŠKODBE!

→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov ali nadomestni in dodatne opreme, za katere ni potrdila od podjetja GARDENA.

Uporabljati smete samo originalne GARDENA-navitke z nitko. Navitke z nitko lahko kupite pri prodajalcu GARDENA ali direktno na servisu GARDENA.

- Navitek z nitko za kosilnico z nitko EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500 art. št. 5307
1. Izvlcite omrežni vtič iz vtičnice.
 2. Zasukajte kosilnico in jo postavite na gumijasti blažilnik ročaja.
 3. Pokrov navitka 27 pritisnite istočasno na obeh zaponkah 28 in izvlcite.
 4. Odstranite navitek z nitko 29.



5. Odstranite nabrano umazanijo.
6. Izvlecite nitko 30 iz novega navitka z nitko 29 iz osi plastičnega obroča 31 in dolžini približno 15 cm.
7. Nitko 30 najprej uvedite skozi kovinsko pušo 34 in potem okrog preusmeritvenega zatiča 33.
8. Navitek z nitko 29 namestite na sprejemno mesto za navitek 32.
9. Pokrov navitka 27 namestite na oprijemni del navitka 32, tako da obe zaponki 28 vidno zaskočita.

Pri namestitvi pokrova navitka 27 mora biti nitka 30 navita okrog preusmeritvenega zatiča 33 in ne sme biti blokirana.

→ Če pokrova navitka 27 ne morete namestiti, potem sem in tja zavrtite navitek z nitko 29, da navitek z nitko 29 v celoti sede v oprijemno mesto 32 za navitek z nitko.

7. Odpravljanje napak

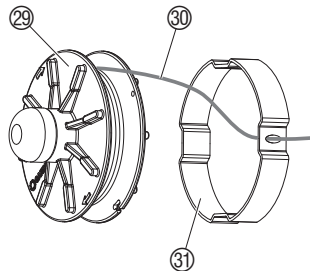
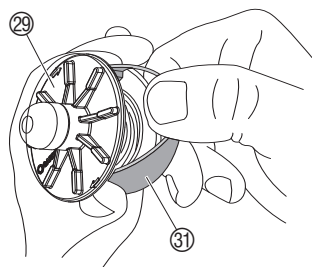
NEVARNOST POŠKODBE !



Nevarnost poškodbe z rezilno nitko!

→ Pred odpravljanjem napake na kosilnici z nitko najprej izvlecite vtičnik iz vtičnice!

Izvlecite nitko iz navitka z nitko:



Nitka, ki je bila povlečena v navitek z nitko se lahko ponovno izvleče.

1. Izvlecite omrežni vtičnik iz vtičnice.
2. Odstranite navitek z nitko 29 kot je opisano pod 6. Vzdrževanje „Menjava navitka z nitko“.
3. Plastični obroček 31 na navitku z nitko 29 pridržite med palcem in kazalcem.
4. Plastični obroček 31 stisnite skupaj in izvlecite (če je potrebno uporabite izvijač).
Povlečena nitka je zdaj sproščena.
5. Odvijte nitko 30 približno 15 cm in vdenite v ušesce plastičnega obročka 31. Če je nitka blokirana, jo prej sprostite z izvijačem.
6. Plastični obroček 31 ponovno namestite na navitek z nitko 29.
7. Ponovno namestite navitek z nitko, kot je opisano pod 6. Vzdrževanje „Menjava navitka z nitko“.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Kosilnica z nitko ne reže	Izrabljeno ali prekratko rezilo.	→ Podaljšajte nitko (glejte 4. Uporaba, „Podaljševanje nitke – TIPP avtomatika“).
	Nitka je porabljena.	→ Zamenjajte navitek z nitko (glejte 5. Vzdrževanje „Menjava navitka z nitko“).
	Uvlečena ali blokirana nitka.	→ Izvlecite nitko iz navitka z nitko (glej zgoraj).



V primeru ostalih napak vas prosimo, da kontaktirate servis GARDENA. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

8. Razpoložljiva dodatna oprema

GARDENA Navitek nitke		Št. art. 5307
GARDENA Dodatno kolo	za EasyCut 400/480	Št. art. 5310

9. Tehnični podatki

Turbo kosilnica z nitko	EasyCut 400 (art. 8846)	EasyCut 480 (art. 8846-40)	ComfortCut 450 (art. 8847)	PowerCut 500 (art. 8848)
Nazivna moč motorja	400 W	480 W	450 W	500 W
Omrežna napetost/frekvenca	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Premer nitke	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Premer odrezovanja	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Dolžina rezalne nitke	6 m	6 m	6 m	6 m
Podaljševanje nitke	Avtomatika na dotik	Avtomatika na dotik	Avtomatika na dotik	Avtomatika na dotik
Masa	pribl. 2,4 kg	pribl. 2,4 kg	pribl. 2,8 kg	pribl. 3,0 kg
Vrtilna hitrost	pribl. 12.700 vrt./min	pribl. 12.700 vrt./min	pribl. 12.700 vrt./min	pribl. 12.300 vrt./min
Nivo hrupa na delovnem mestu $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Nivo hrupa $L_{WA}^{2)}$	izmerjeno 95 dB (A) garantirano 96 dB (A)	izmerjeno 95 dB (A) garantirano 96 dB (A)	izmerjeno 95 dB (A) garantirano 96 dB (A)	izmerjeno 95 dB (A) garantirano 96 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Merilni postopek: 1) po EN 786 2) po smernica 2000/14/EG

10. Servis / garancija

Garancija

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezplačno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Obrabna dela navitek nitke in pokrov navitka sta izključena iz garancije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Výslovně zdůrazňujeme, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonnos�gi nyilatkozat</p> <p>Aulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szul�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� pr�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, splu�uje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky splu�a po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavuseklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras mēs izplatām, sav� izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iek�rt� šī deklar�cija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�żno�c.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laiteiden nimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyíró Označení přístroje: Turbotrimmer Označenje prištvoja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρευτικό πετονιάς Oznaaka napravave: Kosilnica z nitko Descrrierea articololor: Turbotrimmeri Обозначение на уредите: Турбо-тример Seadmete nimetus: Turbotrimmeri Gamínio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārta apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guarantee Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tohotaso: mittattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõeldetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skajas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais 8846 / 8846-40 95 dB (A) / 96 dB (A) 8847 / 8848 95 dB (A) / 96 dB (A)
Typ: Typusok: Type: Type: Type : Type: Typ: Tύπος: Typ: Tip: Type: Tipuri: Type: Tipove: Modello: Tűbid: Tipo: Tipas: Tipo: Tipi: Typ: EasyCut 400 EasyCut 480 ComfortCut 450 PowerCut 500	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n.º.: Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. Νο. : Št. art. : Nr art.: Apt.-№ : Toote nr : Gamínio Nr. : Art.-Nr. : 8846 8846-40 8847 8848
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit: Direttive UE : Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 2006/95/EC	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE : ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2004/108/EC 2000/14/EC 93/68/EC
Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 786	EN 60335-1 EN 60335-2-91 ISO 4871
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée : Konformitätsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Procédure d'évaluation de la conformité :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V according to 2000/14/EC Art. 14 Annexe V Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE:	CE bejegyzés kelle: Rok pridělení značky CE : Rok pridelenia označenia CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : Leto namestitve oznake CE : Anul de marcare CE : Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkningstusvuosi CE-märkjaste paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženkinta CE-ženkle: 2008
Ulm, den 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Fait à Ulm, le 01.07.2008 Ulm, 01-07-2008 Ulm, 2008.07.01. Ulm, 01.07.2008 Ulmissa, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 01.07.2008 Ulm, 2008.07.01 Ulma, 01.07.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Fimatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasi atstovas Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice President

